

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 28 & 29, 2020**  
**FIRST SUNDAY OF ADVENT**  
**PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO**

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 a.m. English

5:00 p.m. English

7:00 p.m. Español

### Sunday Masses:

8:30 a.m. English

10:30 a.m. & 12:30 p.m. Español

2:30 p.m. Vietnamese

## Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs. & Fri.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

## Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

## Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30 p.m.—4:30 p.m.

English & Spanish

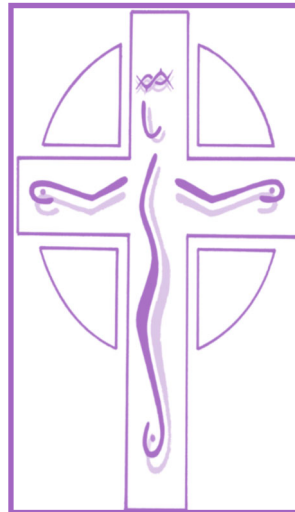
No appointment required—No Requiere Cita

## Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM ABREU

YOUTH MINISTRY COORDINATOR

DIEGO VELASCO

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

VICKIE COLON

CONSUELO SANCHEZ

SUSANA VENTURA

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



11.12.2019

demustetia architecture

## PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON., TUES., THURS., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.

**DUE TO THE PANDEMIC EVENING AND WEEKEND HOURS HAVE BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado November 28, 2020**

8:00 a.m. † Durita Eviota Asuncion

5:00 p.m. † Legionarios DiFuntos

7:00 p.m. † Juana Avalos Ojeda

**Sunday/domingo November 29, 2020**

8:30 a.m. Viviana Toledano—Intentions

10:30 a.m. For the People of the Parish

12:30 p.m. Diana Torres—Intentions

2:30 p.m. VMI Intentions

**Monday/lunes November 30, 2020**

8:00 a.m. Edward DeGuia—Intentions

**Tuesday/martes December 1, 2020**

8:00 a.m. † Raphael Campos

**Thursday/jueves December 3 26, 2020**

8:00 a.m. † Conrado Javier Gonzalez

**Friday/viernes December 5, 2020**

8:00 a.m. † Carol Raya; † Roger Gonzales

7:00 p.m. Olga Rifaat—Intentions

## REVERSE ADVENT CALENDAR

EACH DAY ADD AN ITEM TO A BOX.  
ON CHRISTMAS EVE DONATE THE CONTENTS TO A  
FOOD BANK.

- December 1 - box of cereal
- December 2 - peanut butter
- December 3 - stuffing mix
- December 4 - boxed potatoes
- December 5 - macaroni and cheese
- December 6 - canned fruit
- December 7 - canned tomatoes
- December 8 - canned tuna
- December 9 - dessert mix
- December 10 - jar of applesauce
- December 11 - canned sweet potatoes
- December 12 - cranberry sauce
- December 13 - canned beans
- December 14 - box of crackers
- December 15 - package of rice
- December 16 - package of oatmeal
- December 17 - package pasta
- December 18 - spaghetti sauce
- December 19 - chicken noodle soup
- December 20 - tomato soup
- December 21 - can corn
- December 22 - can mixed vegetables
- December 23 - can carrots
- December 24 - can green beans

PASSIONATEPENNYPINCHER.COM

We have been informed by the Bishop's Office that we are back at Tier 1, purple, therefore we are not allowed to have any indoor gatherings.

**ALL MASSES WILL BE CELEBRATED OUTDOORS IN THE PATIO.**

All baptisms, funerals and Adoration will be outdoors as well. The Church will be open **ONLY** for private prayer—no group prayer. In case of severe weather Masses may have to be cancelled.

*La Oficina del Obispo nos ha informado que estamos de regreso en el Nivel 1, violeta, por lo tanto, no se nos permite tener reuniones en interiores.*

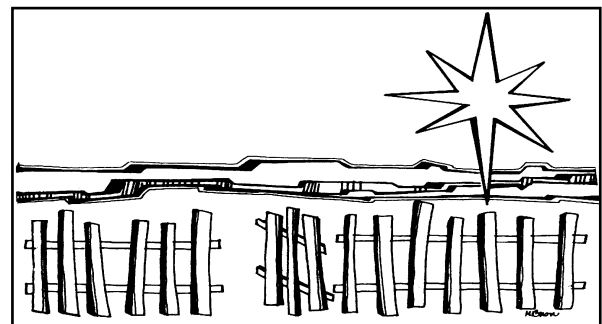
**TODAS LAS MISAS SE CELEBRARÁN AL AIRE LIBRE EN EL PATIO.**

*Todos los bautismos, funerales y Adoración también serán al aire libre. La Iglesia estará abierta **SOLAMENTE** para la oración privada, no para la oración en grupo. En caso de mal tiempo, es posible que se deban cancelar la misa.*

*Be watchful! Be alert!*

*You do not know when the time will come.*

• *Mark 13:33*



*Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento.*

— *Marcos 13:33*

## PASTOR'S MESSAGE

As we are moving forward in time and have passed the celebration of Thanksgiving Day this past Thursday, I have one more thought on thankfulness before we move onto a new liturgical year this weekend with the First Sunday of Advent. As we enter this season of joyful expectations, I would like to take some time to reflect on our emotional and spiritual growth.

If I am honest with myself, this past year has been a year of losses for me. I am still in the midst of experiencing loss. It is natural to grieve what has been lost and I think it is also healthy to acknowledge our losses. Losses also indicate what is important to us, what it is we value and hold in our hearts. It seems that what is valuable to us in the moment is not really appreciated until it is no longer in our lives. It can be people, ways of doing things, changes to our personal circumstances.

This past year I have lost my normal patterns of doing things. When the Coronavirus hit in March, I lost my daily interactions with the parishioners I come to know and love over the twelve years I served as pastor. Then in July, I moved here and I lost the familiar surroundings of home and my garden. I also lost my ability to plan for travel to visit family and places I enjoyed. If I refuse to acknowledge these losses, I am then suppressing my emotions. I have learned from living; suppressed emotions leak out in other ways.

In this acknowledgement of loss, I also recognize that these people and things that I lost are also blessings that sustained me in the past. I was very blessed in my years at St. Justin Martyr Church. I am also thankful for all of the people I interacted with day to day that made my life richer. As I recognize these blessings of the past, I am encouraged to trust that the God who blessed me in the past will again bless me in the future with what I need to sustain my life. Learning to trust God, when God is mysterious and unpredictable from our point of view is unsettling. We crave stability and predictability. We don't want surprises and challenges. Without this God who is mysterious and unpredictable we will not grow as people and will fall into hopelessness and bitterness.

I may long for the way things used to be, but then I close myself to the blessings of the moment. My moving has blessed me with new and caring people of Christ, Our Savior Parish. The Coronavirus has shaken me out of my complacency in ministry. I am blessed. I am grateful for these challenges and changes.



## MENSAJE DEL PASTOR

*A medida que avanzan el tiempo ya que celebramos el día de Acción de Gracias este jueves pasado, he pensado un poco más en el agradecimiento antes de pasar a un nuevo año litúrgico este fin de semana con el primer domingo de Adviento. Al entrar en esta época gozosas, me gustaría tomarme un tiempo para reflexionar sobre nuestro crecimiento emocional y espiritual.*

*Si soy honesto conmigo mismo, este último año ha sido un año de pérdidas para mí. Todavía estoy en medio de una pérdida. Es natural lamentar lo que se ha perdido y creo que también es saludable reconocer nuestras pérdidas. Las pérdidas también indican lo que es importante para nosotros, lo que valoramos y guardamos en nuestro corazón. Parece que lo que es valioso para nosotros en el momento no se aprecia realmente hasta que ya no está en nuestras vidas. Pueden ser personas, formas de hacer las cosas, cambios en nuestras circunstancias personales.*

*El año pasado perdí mi rutina diaria de hacer las cosas. Cuando llegó el coronavirus en marzo, perdí mis interacciones diarias con los feligreses que llegué a conocer y amar durante los doce años que serví como párroco. Luego, en julio, me mudé aquí y perdí el entorno familiar de mi casa y mi jardín. También perdí la capacidad de planificar viajes para visitar a mi familia y lugares que disfrutaba. Si me niego a reconocer estas pérdidas, estoy reprimiendo mis emociones. He aprendido de la vida; las emociones reprimidas se filtran de otras formas.*

*En este reconocimiento de la pérdida, también reconozco que estas personas y cosas que perdí son también bendiciones que me sustentaron en el pasado. He sido bendecido en mis años en la Iglesia de San Justino Mártir. También estoy agradecido por todas las personas con las que interactué día a día que hicieron mi vida más bendecida. Al reconocer estas bendiciones del pasado, me siento animado a confiar en que el Dios que me bendijo en el pasado me bendecirá nuevamente en el futuro con lo que necesito para sustentar mi vida. Aprender a confiar en Dios, cuando Dios es misterioso e impredecible desde nuestro punto de vista, es inquietante. Anhelamos estabilidad y previsibilidad. No queremos sorpresas ni desafíos. Sin este Dios misterioso e impredecible no creceremos como personas y caeremos en la desesperanza y la amargura.*

## Cha Sở Nhẫn Gửi (Pastor's Message)

Trong khi chúng ta cùng đi và đã bước qua ngày lễ Tạ Ơn vào thứ Năm tuần trước, tôi có một điều khác về tâm tình tạ ơn muốn chia sẻ trước khi chúng ta bước sang năm phụng vụ mới vào Chúa nhật thứ nhất mùa Vọng này. Khi bước vào mùa hân hoan, tôi muốn dành ra một ít thời giờ để suy nghĩ về sự trưởng thành trong cảm xúc và Đức tin.

Thành thật mà nói, năm nay là một năm mất mát đối với tôi. Cho tới bây giờ tôi vẫn còn cảm thấy mất mát. Nếu cảm thấy đau khổ vì mất mát thì tôi nghĩ cũng là điều tự nhiên, và tôi cũng cho là lành mạnh khi chấp nhận mình bị mất mát. Khi bị mất mát ta mới thấy điều gì là quan trọng, những gì có giá trị mà ta quý mến. Dường như điều gì giá trị mà ta có, thường ta không quý mến cho đến khi bị mất đi. Điều đó có thể là người khác, có thể là cách mình làm việc gì, hoặc cũng có thể là một thay đổi trong hoàn cảnh cá nhân.

Năm vừa qua tôi đã đánh mất cách tôi làm việc và xử sự thông thường của tôi. Khi con bệnh dịch xảy ra vào tháng Ba, tôi mất liên lạc hàng ngày với những người giáo dân mà tôi quen biết và quý mến trong 12 năm qua tôi làm Cha xứ. Rồi vào tháng 7 tôi đổi đến đây, và tôi mất đi khung cảnh quen thuộc và mảnh vườn của tôi. Tôi cũng mất đi khả năng dự trù những kế hoạch thăm viếng gia đình và những nơi quen thuộc mà tôi ưa thích. Nếu tôi cho rằng mình không bị mất mát những điều này thì chẳng qua vì tôi muốn che giấu những cảm xúc ấy. Tôi đã học được kinh nghiệm là nếu che giấu những cảm xúc thì cảm xúc vẫn lộ ra qua nhiều cách khác.

Khi chấp nhận những mất mát này, tôi cũng nhận ra rằng những người hay những điều mà tôi mất cũng chính là những ân huệ nâng đỡ tôi trong quá khứ. Tôi thấy mình có phước trong những năm ở Giáo xứ St. Justin. Tôi cũng biết ơn những người mà tôi gặp mỗi ngày vì họ làm cho cuộc sống của tôi sung túc hơn. Và khi nhận ra những ân huệ trong quá khứ, tôi cảm thấy tin tưởng ở Chúa nhiều hơn vì Ngài đã nâng đỡ tôi trong quá khứ và sẽ nâng đỡ tôi trong tương lai. Muốn tin tưởng ở Chúa, trong khi Ngài bí ẩn và chẳng biết trước được ý định của Ngài, theo cách suy nghĩ của ta, thật là áy náy. Chúng ta chỉ muốn mọi sự ổn định và có thể biết trước. Chúng ta không muốn bị ngạc nhiên hay thử thách. Nếu không có Chúa, là Đấng bí ẩn và không thể biết trước được, chúng ta sẽ không trưởng thành và sẽ trở nên tuyệt vọng và đau khổ.

Tôi ước vọng được trở về với cách hành xử trong quá khứ, nhưng tôi phó thác vào ân huệ hôm nay. Việc tôi đổi đi đã giúp tôi tìm thấy những người mới và ân cần ở Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế. Con bệnh dịch đã đẩy tôi ra khỏi lối quen thuộc về mục vụ. Tôi thật có phước. Tôi biết ơn những khó khăn và thay đổi mới này.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

## MARK'S JESUS

Mark's Gospel is the shortest and tersest of all four. The discourses of Jesus tend to be terser as well. Mark's portrayal of Jesus has none of the poetry of the Sermon on the Mount or the Sermon on the Plain as in Matthew or Luke, nor the extensive, reflective "I Am" discourses as in John. Mark's Jesus "cuts to the chase," we would say today. This is reflected quite well in today's passage.

It is no accident that the dialogue of Jesus at this point in the Gospel according to Mark—the concluding words about the end of the world—immediately before his passion, is riddled with exclamation points and an overall sense of urgency.

We would do well to re-tool our own way of living this Advent, for we live in a world urgently in need of hearing the message of Jesus proclaimed. It's time for us to "wake up!" and get out into the world to do it.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## EL JESÚS DE SAN MARCOS

*El Evangelio según San Marcos es el más corto y terso de los cuatro. Los discursos de Jesús tienden a ser concisos también. El retrato de Jesús que nos da Marcos no tiene nada de la poesía del Sermón del Monte o del Sermón de la Llanura como en Mateo ni Lucas, ni la extensión y reflexión de los "Yo Soy" los discursos en Juan. El Jesús de Marcos "va al grano", diríamos hoy. Esto se refleja muy bien en el pasaje de hoy.*

*No es una casualidad que el diálogo de Jesús en este momento en el Evangelio según San Marcos, las palabras finales sobre el fin del mundo, inmediatamente antes de su pasión, esté plagado de signos de exclamación y una sensación general de urgencia.*

*Haríamos bien en remodelar nuestra manera de vivir este Adviento, ya que vivimos en un mundo con necesidad urgente de escuchar el mensaje que Jesús proclamó. Es hora de que nos "despertemos" y salgamos al mundo para hacerlo.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## FEAST OF FAITH

## What Is the Mass?

What is the Mass? There is no simple answer to that question. The Church uses many different images and terms to describe our most important prayer. The Mass is the celebration of the Eucharist, a Greek word that means "thanksgiving." It is the Lord's Supper. It is the Breaking of the Bread. It is the memorial of the Lord's passion, death, and resurrection. It is the Holy Sacrifice, in which the sacrifice of Christ on the cross is perpetuated. It is the holy and divine liturgy, the sacred mysteries. It is the source and summit of our Christian lives, the new covenant, the work of the Holy Spirit, the paschal mystery. The many different words and images that we use when we speak of the Mass are not signs of confusion, but of wonder at what the *Catechism of the Catholic Church* (1328) calls the "inexhaustible richness" of the Eucharist. The Mass, our greatest prayer and our deepest mystery, is celebrated every day, many times a day, the world over. The Eucharist is both "bread from heaven" and "daily bread." The Mass is our everyday miracle.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

## FIESTA DE LA FE

## Iglesia peregrina

Nuestra participación en la Misa requiere que peregrinemos desde el hogar hasta la iglesia parroquial. Realmente nuestra preparación comienza en casa, desde que nos disponemos a la participación y emprendemos la peregrinación. Esto nos recuerda que la Iglesia, en esencia, es peregrina y que sigue esperando la venida del Emmanuel, no sólo del Dios que nace entre nosotros, sino del Dios que, en la persona de Cristo, vendrá de nuevo, de Jesús, cuyo nombre significa: Dios salva. Aunque caminamos y nos desplazamos a muchos lugares, esta peregrinación es particularmente significativa porque nos reunimos con un mismo fin, celebrar el misterio pascual de Cristo: su pasión, muerte y resurrección. El congregarnos en la casa de la Iglesia, haciendo a un lado nuestras diferencias naturales, para hacernos una voz, un solo pan y un solo cáliz reafirma la posibilidad de caminar juntos hacia Dios, de unir nuestra alabanza, de alimentarnos para el viaje y de celebrar por adelantado el Reino de Dios anunciado por Jesús. Por eso es que caminamos con un fin, un fin que puede ir más allá de nuestra propia visión, si se quiere, pero que en la perspectiva de Dios, es tan concreto y tan veraz, como el pueblo que se reúne y camina con alegría a la casa de la Iglesia.

—Miguel Arias, Copyright © J. S. Paluch Co.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

This is a series that will supply portions of the new encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti

**SHATTERED DREAMS**

For decades, it seemed that the world had learned a lesson from its many wars and disasters, and was slowly moving towards various forms of integration. For example, there was the dream of a united Europe, capable of acknowledging its shared roots and rejoicing in its rich diversity. We think of “the firm conviction of the founders of the European Union, who envisioned a future based on the capacity to work together in bridging divisions and in fostering peace and fellowship between all the peoples of this continent”. There was also a growing desire for integration in Latin America, and several steps were taken in this direction. In some countries and regions, attempts at reconciliation and rapprochement proved fruitful, while others showed great promise.

Our own days, however, seem to be showing signs of a certain regression. Ancient conflicts thought long buried are breaking out anew, while instances of a myopic, extremist, resentful and aggressive nationalism are on the rise. In some countries, a concept of popular and national unity influenced by various ideologies is creating new forms of selfishness and a loss of the social sense under the guise of defending national interests. Once more we are being reminded that “each new generation must take up the struggles and attainments of past generations, while setting its sights even higher. This is the path. Goodness, together with love, justice and solidarity, are not achieved once and for all; they have to be realized each day. It is not possible to settle for what was achieved in the past and complacently enjoy it, as if we could somehow disregard the fact that many of our brothers and sisters still endure situations that cry out for our attention”.

**BIG AMBITION**

*Give up your small ambitions;  
come with me to save the world.*

—St. Francis Xavier

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Esta es una serie que proporcionará de la nueva encíclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti

**SUEÑOS QUE SE ROMPEN EN PEDAZOS**

*Durante décadas parecía que el mundo había aprendido de tantas guerras y fracasos y se dirigía lentamente hacia diversas formas de integración. Por ejemplo, avanzó el sueño de una Europa unida, capaz de reconocer raíces comunes y de alegrarse con la diversidad que la habita. Recordemos «la firme convicción de los Padres fundadores de la Unión Europea, los cuales deseaban un futuro basado en la capacidad de trabajar juntos para superar las divisiones, favoreciendo la paz y la comunión entre todos los pueblos del continente». También tomó fuerza el anhelo de una integración latinoamericana y comenzaron a darse algunos pasos. En otros países y regiones hubo intentos de pacificación y acercamientos que lograron frutos y otros que parecían promisorios.*

*Pero la historia da muestras de estar volviendo atrás. Se encienden conflictos anacrónicos que se consideraban superados, resurgen nacionalismos cerrados, exasperados, resentidos y agresivos. En varios países una idea de la unidad del pueblo y de la nación, penetrada por diversas ideologías, crea nuevas formas de egoísmo y de pérdida del sentido social enmascaradas bajo una supuesta defensa de los intereses nacionales. Lo que nos recuerda que «cada generación ha de hacer suyas las luchas y los logros de las generaciones pasadas y llevarlas a metas más altas aún. Es el camino. El bien, como también el amor, la justicia y la solidaridad, no se alcanzan de una vez para siempre; han de ser conquistados cada día. No es posible conformarse con lo que ya se ha conseguido en el pasado e instalarse, y disfrutarlo como si esa situación nos llevara a desconocer que todavía muchos hermanos nuestros sufren situaciones de injusticia que nos reclaman a todos».*

**GRAN AMBICIÓN**

*Renuncie a sus pequeñas ambiciones;  
ven conmigo a salvar el mundo.*

—St. Francisco Javier

## SPIRITUAL GIFTS

What are my Spiritual Gifts?

By reflecting on your personal Spiritual Gifts Inventory provides you with an opportunity to see what ministries might appeal to you so that you can exercise your personal Stewardship. To help you determine or discern your particular gifts, the parish has added a new feature to its website "Spiritual Gifts Inventory".

You can find this resource on the parish website at:

<https://www.coscp.org/faith-formation-adults/>.

Alternatively, from the Home Page, select the **MINISTRIES** Tab. Hovering on the Ministries Tab displays a dropdown for Liturgy and five options for Faith Formation. Selecting "Faith Formation for Adults" returns the contact information for the Sacraments of Adult Initiation. Under the Spiritual Gifts Inventory, read the description to access the inventory. Directions on how to determine your gifts and tabulate your results are included in the document.

See what your Spiritual Gifts are and come prepared to volunteer for a ministry or two that demonstrates your Time and Talents.



© J. S. Paluch Co., Inc.

*ADVENT Let's approach Christmas with an expectant hush, rather than a last-minute rush.*

*Anonymous*

*ADVIENTO Acercuémonos a la Navidad con un silencio expectante, en lugar de una prisa de último minuto.*

*Anónimo*

## HELPING FAMILIES AT CHRISTMAS

### NO ADOPT A FAMILY DUE TO COVID 19

We will not be able to do our normal Adopt a Family for Christmas this year. However, you can still help families in need.

We are asking that you drop off a Target Gift Card at Church either in the office or via the mail box or simply mail the Gift Card directly to Catholic Charities at 2020 W. Chestnut Ave., Santa Ana, CA. 9703.

All Gift Cards dropped off at Church will be delivered to Catholic Charities.

It might be different this year, but we can still give the gift of hope! Thank You!!

## AYUDANDO A LAS FAMILIAS EN NAVIDAD

### Debido a Covid-19 No Habrá Adoptar una Familia

Este año Navideño no podremos hacer nuestra tradición de adoptar una familia. Sin embargo, aún puede ayudar a las familias necesitadas.

Le pedimos que entregue una tarjeta de regalo de Target en la Iglesia, ya sea en la oficina o por correo o simplemente envíe la tarjeta de regalo directamente a Caridades Católicas en 2020 W. Chestnut Ave. Santa Ana CA. 92703.

Todas las tarjetas de regalo que se dejen en la Iglesia se entregarán a Caridades Católicas.

Puede que sea diferente este año, ¡pero aún podemos dar el regalo de la esperanza! Gracias!!

## TREASURES FROM TRADITION

“People in love make signs of love,” wrote our bishops in a document guiding the renewal of liturgical music. They were not merely urging us to sing at Mass, but suggesting that the song itself is a sign of the love of Christ. Love never expressed dies, as we know from experience. Flowers for no special reason, a caress, a hug, a turn around the dance floor, a note on the pillow or in the lunchbox, the aroma of fresh bread in the kitchen, all are signs of love’s vitality.

A significant treasure in our Catholic tradition is the place of the sacraments as signs of Christ’s love. We can trace the sacraments back to scriptural sources, through centuries of history. They are woven through family tradition and our own life story. Sacraments are the way Christ makes signs of love for the Church. For twenty centuries, God has spoken to us in the arena of the sacraments, and we have responded.

For the next year of “Treasure” essays, we will explore the story of sacraments: their sources, their signs and rituals, and the way Christ nurtures and sustains us as we encounter him, the companion on our journey who loves us and faithfully makes signs of that love.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*El 8 de diciembre, la Iglesia celebra solemnemente la Inmaculada Concepción de María. A la vez, la Madre de Jesucristo es honrada en Venezuela bajo la advocación de Nuestra Señora de Coromoto, en Paraguay como Nuestra Señora de Caacupé, en Panamá como Nuestra Señora de La Antigua y en Nicaragua como Nuestra Señora del Viejo.*

*Esta última advocación tiene distintas historias que relatan su origen. Hay quienes dicen que pertenecía a un viejo ermitaño que viajaba con unos marinos. En cierto punto la imagen no quiso continuar el viaje y el barco no se movió hasta que se bajó el viejo con ella. Según otro relato, Nuestra Señora del Viejo fue traída a Nicaragua por Francisco de Ahumada, hermano de Teresa de Ávila. Francisco viajaba a América y su santa hermana quiso mandar tres imágenes marianas como regalo a los misioneros religiosos que estaban evangelizando en Guatemala, Perú y Nicaragua. Durante el año 1562, Francisco entregó la imagen de la Purísima a los Franciscanos de Nicaragua en el pueblo de “El Viejo”, por lo cual los nicaragüenses han declarado por años que “El viejo nos trajo a la Conchita”. Hay que saber que el viejo Francisco tenía 41 años de edad cuando pasó por Nicaragua.*

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## KEEP CHRIST IN CHRISTMAS



The season of Advent is fast approaching. We have had requests to once again have “**Keep Christ in Christmas**” car magnets available for purchase.

Through a generous donation by a member of Life, Justice and Peace in our parish, the entire purchase price of each Keep Christ in Christmas magnet sold will go to our building fund.

They will once again be \$5.00 each. In the past, many purchases were made as gifts to family members on Thanksgiving. Exact change or check would be appreciated. Sorry, no credit or debit card sales can be made. They are approx. 7”x4” in size.

Magnets will be available for purchase before and after Mass on Thanksgiving Day and before and after the 5:00 p.m. Mass on Saturday the 21st, and before and after the 8:30 a.m., 10:30 a.m. and 2:30 p.m. Masses on Sunday the 22nd of November. Thank you and God Bless!

### The Little Ones *Los Más Pequeños*

Jim Burrows

*Jesús está cerca. No necesitas binoculares para buscarlo.*

JESUS IS CLOSE.  
YOU DON'T NEED  
BINOCULARS TO  
WATCH FOR HIM.



Jesus said to his disciples: “Take heed, keep on the alert; for you do not know when the appointed time will come.” Mk 13:33

*En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Estad alerta, velad; porque no sabéis cuándo es el tiempo señalado”.* Mc 13:33

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No. FD-59

**PROFESSIONAL REALTY** **714-335-7926**   
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604  
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780  
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades  
 información gratis... gratis... gratis

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
 Download Our Free App or Visit [www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

**DENTAL SPECIAL**  
**714-549-1788**  
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29  
 In Office Whitening ZOOM \$ 179  
**SOUTHCOAST METRO DENTAL**  
**Vina Tran, D.D.S.**  
**3310 S. Bristol, SA 92704**  
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)  
**FREE CONSULTATION**  
 PLEASE MENTION THIS AD

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
**24 Hour Protection at HOME and AWAY!**  
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire  
 ✓Friends/Family  
 Solutions as Low as **\$19.<sup>95</sup> a month**  
 FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts  
 CALL NOW! **800.809.3352**  
 GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA  
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!  
 "I have peace of mind... Mom remains independent."  
**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

**catholicmatch**<sup>®</sup>  
 California  
**CatholicMatch.com/myCA**

**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963  
  
**714-544-1450**  
 220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780  
 www.saddlebackchapel.com  
 FD 1099

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
 Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa  
 EatAtPizzaDoro.com  
 (714) 549-0685  
 Take Out • Dine In • Catering

**Dr. Karly & Dr. Sukut**  


**COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.**  
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work  
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**  
**Carlos - Parishioner**  
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM  
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

**SPACE AVAILABLE**  
 To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com  
**J.S. Paluch Company**

**Dignity** Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary  
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available  
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa  
**(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners**  
**www.harborlawn.com**  
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers  
**Thank You**  
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

**Please Patronize**  
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call  
**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

Protecting **Seniors** Nationwide  
**24 SEVEN**  
**Medical Alert System**  
**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**Catholic Books & Gifts**  
 Visit us at our store:  
**18921 Magnolia Fountain Valley, CA**  
**714-963-7955**  
 Mon-Sat 9:30am-7pm  
[www.catholicfreeshipping.com](http://www.catholicfreeshipping.com)  
**10% OFF Your Purchase**  
 Celebrating 25 Years!